

¡BIENVENIDOS/WELCOME!
10 de noviembre/ November 10, 2024
11:00 AM



Casa Emanu-El United Methodist Church
9998 Ferguson Road
Dallas, TX 75228
Rev. Paul Barton, Pastor
(512) 922-8815 Pastor's Cell/Número del Pastor
www.casaemanueldallas.org

BIENVENIDA / WELCOME:

Rev. Paul Barton

PRELUDIO / PRELUDE:

Beth Barton

OPENING PRAYER / ORACIÓN DE COMIENZO

HYMN / HIMNO “Tiernas canciones alzado al Señor / Joyful Praises!”

Tiernas canciones alzado al Señor,
Himnos que lleven del alma la fe
Y hablen muy alto del fervido amor
Que hay en el pecho de todo el que cree.
Vengan trayendo ferviente canción,
Niños y ancianos de Dios al altar.
Traigan a El su corazón,
único don que podrá aceptar. (Coro)

Coro:

¡Cielo y tierra canten al Señor de las naciones!
¡Cielo y tierra canten al Señor de las naciones!
¡Y los pueblos todos, con alegres corazones,
Sirvan al Señor que vida y paz siempre les da!

El es la fuente de toda bondad,
El es la vida, la luz y el calor.
Sólo El nos libra de cruel ansiedad,
Sólo El aleja del alma el dolor.
Digno es por tanto, que todos le den
Gloria y honor que resuenen doquier.
Vamos a El llenos de fe,
Nos salvará con su gran poder. (Coro)

Praise, joyful praise, Holy Father, to Thee!
Anthems are swelling, like waves of the sea.
Songs of redemption, of gladness and love,
Blend with the chorus resounding above.
Hosts of the ransomed, in garments of white,
Singing ‘salvation and glory and might.’
Pilgrims below sing as they go “Father,

From Thee all our mercies flow.” (Chorus)

Chorus:

Joyful praises, joyful praises
Angel bands are singing;
Joyful praises, joyful praises,
We Thy children bringing;
Joyful praises, joyful praises,
Hearts and voices ringing;
Joyful praises, joyful praises,
Lord, we give to Thee

Each day is telling the goodness anew.
Each star that sparkles on midnight’s dark blue.
Echos the story of guidance and care,
Calls us to thankfulness, moves us to prayer.
Thy wondrous bounty provides for our need,
Thy hand so gentle Thy people will lead;
Pilgrims below sing as they go
“Father from Thee all our blessings flow”. (Chorus)

LECTURA DEL NUEVO TESTAMENTO /

NEW TESTAMENT READING: Hebrews / Hebreos 9:24-28

9:24 For Christ did not enter a sanctuary made by human hands, a mere copy of the true one, but he entered into heaven itself, now to appear in the presence of God on our behalf. 9:25 Nor was it to offer himself again and again, as the high priest enters the holy place year after year with blood that is not his own; 9:26 for then he would have had to suffer again and again since the foundation of the world. But as it is, he has appeared once for all at the end of the ages to remove sin by the sacrifice of himself. 9:27 And just as it is appointed for mortals to die once and after that the judgment, 9:28 so Christ, having been offered once to bear the sins of many, will appear a second time, not to deal with sin but to save those who are eagerly waiting for him.

²⁴ Porque Cristo no entró en aquel santuario hecho por los hombres, que era solamente una figura del santuario verdadero, sino que

entró en el cielo mismo, donde ahora se presenta delante de Dios para rogar en nuestro favor. ²⁵ Y no entró para ofrecerse en sacrificio muchas veces, como hace cada año todo sumo sacerdote, que entra en el santuario para ofrecer sangre ajena. ²⁶ Si ése fuera el caso, Cristo habría tenido que morir muchas veces desde la creación del mundo. Pero el hecho es que ahora, en el final de los tiempos, Cristo ha aparecido una sola vez y para siempre, ofreciéndose a sí mismo en sacrificio para quitar el pecado. ²⁷ Y así como todos han de morir una sola vez y después vendrá el juicio, ²⁸ así también Cristo ha sido ofrecido en sacrificio una sola vez para quitar los pecados de muchos. Después aparecerá por segunda vez, ya no en relación con el pecado, sino para salvar a los que lo esperan.

SHARING THE BIBLE / COMPARTIENDO LA BIBLIA

LA OFRENDA/THE OFFERING:

OFFERTORY/OFFERTORIO:

Beth Barton

HYMN/HIMNO: Blessed Assurance / En Jesucristo, Mártir de Paz
Blessed assurance, Jesus is mine! Oh, what a foretaste of glory divine!
Heir of salvation, purchase of God, born of his Spirit, washed in his blood. [REFRAIN]

REFRAIN:

This is my story, this is my song, praising my Savior all the day long.
This is my story, this is my song, praising my Savior all the day long.

Perfect submission, perfect delight, visions of rapture now burst on my sight.
Angels descending bring from above echoes of mercy, whispers of love.
[REFRAIN]

En Jesucristo, martir de paz, en horas tristes de tempestad,
hallan las almas dulce solaz, grato consuelo, felicidad. (CORO)

CORO:

Gloria cantemos al Redentor que por nosotros vino a morir;
y que la gracia del Salvador siempre dirija nuestro vivir.

Cuando en la lucha falta la fe y siente el alma desfallecer,
Cristo nos dice: "Siempre os dare gracia divina, santo poder." (CORO)

ORACIÓN PASTORAL/PASTORAL PRAYER:

(Repuesta: (L) Dios, en su misericordia, (P) **escucha nuestra oración**. /Response: (L) God, in your mercy, (P) hear our prayer.

LA ORACIÓN DEL PADRE NUESTRO/THE LORD'S PRAYER:

Our father, who art in heaven, hallowed by thy name.

Thy kingdom come; thy will be done in earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who have trespassed against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. AMEN.

Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal, porque tuyo es el reino, y el poder, y la Gloria por los siglos de los siglos. AMÉN.

LECTURA DEL EVANGELIO/GOSPEL: Mark / Marcos 12:38-44

12:38 As he taught, he said, "Beware of the scribes, who like to walk around in long robes and to be greeted with respect in the marketplaces 12:39 and to have the best seats in the synagogues and places of honor at banquets!

12:40 They devour widows' houses and for the sake of appearance say long prayers. They will receive the greater condemnation."

12:41 He sat down opposite the treasury and watched the crowd putting money into the treasury. Many rich people put in large sums.

12:42 A poor widow came and put in two small copper coins, which are worth a penny. 12:43 Then he called his disciples and said to them, "Truly I tell you, this poor widow has put in more than all

those who are contributing to the treasury. 12:44 For all of them have contributed out of their abundance, but she out of her poverty has put in everything she had, all she had to live on."

38 Jesús decía en su enseñanza: "Cuidense de los maestros de la ley, pues les gusta andar con ropas largas y que los saluden con todo respeto en las plazas. 39 Buscan los asientos de honor en las

sinagogas y los mejores lugares en las comidas; 40 y despojan de sus bienes a las viudas, y para disimularlo hacen largas oraciones. Ellos recibirán mayor castigo”. 41 Jesús estaba una vez sentado frente a los cofres de las ofrendas, mirando cómo la gente echaba dinero en ellos. Muchos ricos echaban mucho dinero. 42 En esto llegó una viuda pobre, y echó en uno de los cofres dos moneditas de cobre, de muy poco valor. 43 Entonces Jesús llamó a sus discípulos, y les dijo: —Les aseguro que esta viuda pobre ha dado más que todos los otros que echan dinero en los cofres;44 pues todos dan de lo que les sobra, pero ella, en su pobreza, ha dado todo lo que tenía para vivir.

SERMON: “The Widow’s Mite / La Ofrenda de la Viuda”
Rev. Paul Barton

HYMN / HIMNO: “I Surrender All” / “Todo a Cristo”

All to Jesus I surrender;
All to him I freely give.
I will ever love and trust him,
In his presence daily live.

Chorus:
I surrender all, I surrender all,
All to thee, my blessed Savior,
I surrender all.

All to Jesus I surrender;
Humbly at his feet I bow.
Worldly pleasures all forsaken;
Take me, Jesus, take me now (Chorus)

All to Jesus I surrender;
Lord, I give myself to thee;
Fill me with thy love and power;
let thy blessing fall on me. (Chorus)

Todo a Cristo, yo me rindo
Con el fin de serle fiel
Para siempre quiero amarle
Y agradarle solo a él. (Coro)

Coro:

Yo me rindo a él

Yo me rindo a él

Todo a Cristo, yo me entrego

Quiero serle fiel

A tus pies yo deposito

Mi riqueza, mi placer

Que tu Espíritu me llene

Y de Ti sienta el poder. (Coro)

Oh que gozo encuentro en Cristo

Cuanta paz a mi alma da

A su causa me consagro

Y su amor, mi amor será. (Coro)

ANUNCIOS:

- 14 de noviembre (jueves): Reunión del Concilio Administrativo
- 15 de noviembre (Viernes): Reunión de Mujeres. Contacta a Rev. Sandra Cabrera
- 24 de noviembre: Fiesta de Amor de Día de Acción de Gracias, 10:30 am.

ANNOUNCEMENTS

- November 14 (Thursday): Administrative Council Meeting
- November 15 (Friday): Women's Gathering in Spanish. Contact Rev. Sandra Cabrera
- November 24: Thanksgiving Love Feast, 10:30 am.

BENDICIÓN / BENEDICTION:

Rev. Paul Barton

WORSHIP LEADERS/ LIDERES DE LA ADORACIÓN:

Pastor:

Rev. Paul Barton

Prayers:

Albino Rentería

Scripture Reading:

Karen Eaker,

Lectura de las Escrituras:

Magdalena Angon

Usher:

Esther Rentería

Accompianist/Acompañante de piano: Beth Barton

Our Mission Statement: Casa Emanuel is a diverse Christian community welcoming and serving all with justice, caring, and love.

Nuestra Declaración de Misión: Casa Emanuel es una comunidad cristiana diversa, que da la bienvenida y sirve a todos con justicia, cariño, y amor.

www.casaemanueldallas.org

Like us on Facebook!